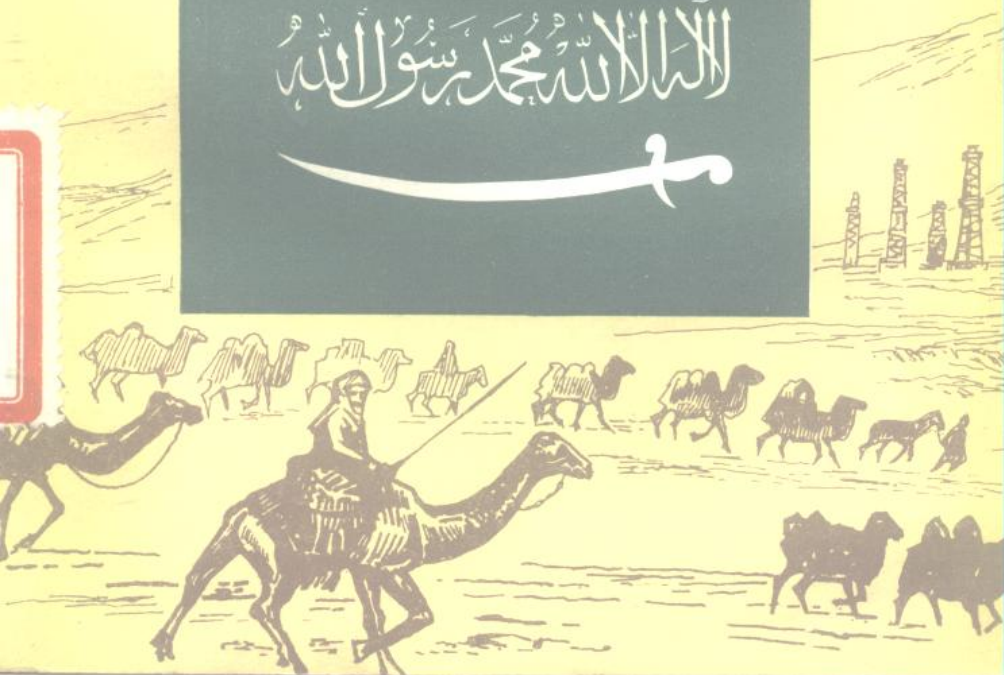


# 今日沙特阿拉伯

〔英〕彼得·霍布德 著

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ



K938.42/1-2

# 今日沙特阿拉伯

〔英〕彼得·霍布德 著

梁丙添 译

柴金如 校

商务印书馆

1981年·北京

*Peter Hobday*

**SAUDI ARABIA TODAY**

**AN INTRODUCTION TO THE RICHEST OIL POWER**

First published 1978 by

The Macmillan Press LTD London

根据伦敦麦克米伦出版公司 1978 年版译出

**今日沙特阿拉伯**

[英] 彼得·霍布德 著

梁丙添 译 柴金如 校

---

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

北京新华印刷厂印刷

统一书号: 3017·292

---

1981 年 4 月第 1 版

开本 787×1092 1/32

1981 年 4 月北京第 1 次印刷

字数 127 千

印数 3,700 册

印张 6 1/4 插页 2

定价: 0.72 元

## 出版说明

关于中东情况的书，国内出得很少；有关沙特阿拉伯的书则更少。本书作者介绍，五十年前，沙特阿拉伯还是个贫穷、无人问津的国家，由于发现石油，并大量引进西方技术，使石油产量猛增，经济力量出现惊人的膨胀，庞大的五年计划（1975—1980）总投资达一千四百亿美元，已成为世界上最富的国家之一。通过向世界各地经济机构的投资和发放有息债券等，它的国际储备几近一千亿美元，居世界首位。它不仅对中东地区各国的政治、经济和军事起着举足轻重的作用，对世界金融市场，甚至政治局势，也产生着巨大的影响，引起了人们的关注。

本书作者彼得·霍布德是英国一位重要记者，擅长国际商业和经济报道。本书内容涉及政治、经济、军事、文化、外交、历史、宗教信仰和风俗习惯等多方面，用新闻报道形式写成，比较生动、客观，既具资料性，又有趣味性，不仅对研究工作者提供一定的参考材料，对一般读者也是一本有趣的知识性读物。

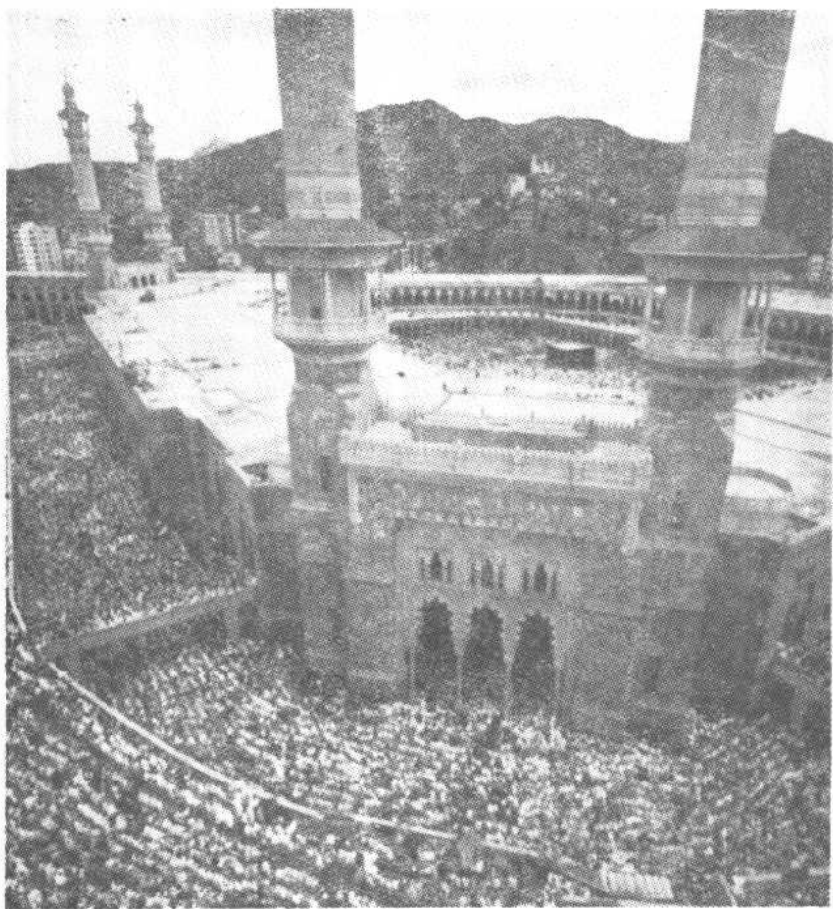
## 致 谢

作为本书的作者，我的名字可以出现在封面上，但在写作此书时，有许多人提供了帮助。当时的沙特新闻副大臣谢赫·法赫德·苏德里，使我对沙特的首次访问难以忘怀；《泰晤士报》的彼得·霍普科克，在其关于沙特阿拉伯的专题报道中给了我那么多的篇幅；麦克米伦出版公司的蒂姆·法米洛，嘱我写作此书，对我不能按时交稿又是那样通融客气；阿伦·阿斯莱特对非常紊乱的原稿进行了编辑整理；帕特里克·西尔和简·布莱克斯托克，使我的写作得以继续下去；伦敦东方与非洲问题研究所的阿巴斯·凯利达尔，不惜牺牲假日阅读原稿，使我避免了许许多多的错误；已故的戴维·霍尔登，在英国广播公司第四电台“世界中心”同我一道工作的时候，非常慷慨地传授专门知识；维多利亚·芬威克把我介绍给她家在中东的许多朋友；哈里·哈伯特同我在利雅得度过一个晚上，给我讲了许多关于沙漠的事情，使我永生难忘；还有欧洲伊斯兰教协会秘书长塞勒姆·阿扎姆的信仰，对我是多么有启发。他们都给了我帮助——不用说，书中有何成绩，确实应归功于他们，而其他一切则由我负责。

最后，要特别感谢我的妻子塔马拉和我的孩子，他们非常耐心地分担了我写作时的辛劳。



1 石油大臣谢赫·扎基·亚马尼在石油危机期间一次记者招待会上



2 麦加：每年一度的朝觐期间人们在大清真寺进行礼拜五的中午祷告

3 阿卜杜勒·阿齐兹·  
伊本·沙特国王



4 沙特国王



5 费萨尔国王



6 哈立德国王

# 目 录

|              |     |
|--------------|-----|
| 序 言          | 1   |
| 一 今日沙特阿拉伯    | 3   |
| 二 沙特家族的兴起    | 17  |
| 三 达兰的石油财富    | 54  |
| 四 一千四百亿美元的梦想 | 70  |
| 五 国王的军队      | 84  |
| 六 第一家族       | 94  |
| 七 专家治国论者的权力  | 105 |
| 八 伊斯兰的女儿     | 130 |
| 九 太富的问题      | 142 |
| 十 未来——愿安拉保佑  | 158 |
| 后 记          | 176 |
| 参考书目         | 178 |
| 索 引          | 181 |

## 序 言

本书不是为一小批阿拉伯通写的，他们对中东的知识，我永远不能期望自己赶得上。我坦然援用他们的研究成果，只要有会，都将对他们的学识表示应有的感谢。然而，他们对事态发展所表现的渊博知识，远远超出这本区区小书的范围。我的本意仅仅是面向一般读者，他们对沙特阿拉伯或者有所闻或者根本无所闻，而希望看到有关这个国家的值得一读的介绍：它的过去、现在以及未来。一个沙特富翁可以出价三百万英镑购买油船主拉维·蒂库在汉普斯特德的房子，作为礼物送给侄子，这个事实向普通人一般地表明沙特人是多么富足。然而沙特阿拉伯是极其富有的，正如有人曾经计算，它富到可以在十八个月内买下伦敦证券交易所的全部股份，或者在五年内买下各国中央银行的所有黄金；它富到使各国商人纷纷前来沙特，希望在历史上最宏大的发展计划中捞到一点油水。沙特人正利用金钱带来的力量，日益把沙特阿拉伯变成世界上最重要的国家之一。

可是，阿拉伯半岛上这块百万平方英里的土地十分炎热，大多数有钱的人都离开自己的国家，前往欧洲避暑。这个国家的一半是荒凉不毛之地，那就是世界上最大的沙漠之一鲁卜哈利沙漠。除了沙特领导人的飘裙、达兰燃烧天然气的火光和沙特金钱的分量之外，人们对沙特阿拉伯的了解甚少。报

纸上的文章只是谈论沙特生活的一些表面现象，这表明为反对金钱来得太多太快所造成的影响而进行的斗争似乎日益失势。报纸每日记述着沙特王子们及其妻女的生活琐事，他们的快速小汽车、他们挥霍无度的行径等。最近出版的一本书，试图阐明沙特妇女在面纱背后的某些问题，但该书从欧洲人的观点出发作了歪曲的报道；而在沙特人看来，妇女的那些问题已经取得显著的进步。

我作为另一个欧洲人，能否做得好些呢？恐怕不一定。但是，我至少将努力理解迅速变革中的种种问题，并认为，在沙特阿拉伯被迫接受的紧迫时间内，他们对变革的处理能象所期望的一样好。无论怎样，过去几年英国在世界上的地位已经发生了戏剧性的变化，人们有时感到在英国发生变化之快令人难受。想想看，如果你在足球赛赌博中赢了，你将是何种心情。想想看，要你把一部分赢来的钱送给朋友和邻居其压力又有多大。想想看，你将会突然发现多少朋友和邻居？你将希望过何种生活呢？在你以后的岁月里，你敢于过一种奢侈的生活而不担心可能失去你所享有的东西吗？如果你有着虔诚的宗教信仰，你会牺牲多少信念来追求享乐呢？

是的，这一过程有点象沙特阿拉伯，所不同的，它不是一个家庭，而是一个国家，一个较新的国家。而且，它是在一个金鱼缸里经历着这个过程。需要的是理解而不是嫉妒。我希望，本书就开始谈那个过程。

## 一 今日沙特阿拉伯

上午大臣办公室向我发出邀请，让我出席晚宴。九时左右将有车来旅馆接我。我们疾速驶过利雅得，车子颠簸得很厉害，街道上尘土飞扬。我们穿过市区，来到一条通往沙漠的笔直而宽阔的公路。公路两旁划出一块块正方形的沙地，等待购买、出售或者建造房子，这项不动产生意正进入兴旺时期。大臣在正门迎接我们。建筑周围有高墙隔挡风沙，并使其家情况不为外界所窥视。我们穿过厅廊，走进一间大接待室。地板上厚厚地铺着钱能买到的最好的地毯。三面摆着深座绒椅，第四面是一道屏风，里面是餐室。大家互相介绍，另外两位大臣刚到，还有两位英国记者、一位加拿大银行家、一位美国报纸出版商和一位外交官。房内全是男人。我们就坐后，在四周墙边站着的黑皮肤也门佣人准确无误地往小杯里斟注馥郁的小豆蔻咖啡。佣人手上一个掬一个地拿着五只杯。

他们从这里走到那里，默默地斟着咖啡，直到每位客人至少喝完五杯。

谈话是一般性的，我们谈到这个国家、天气和主人的健康。有人提到沙特禁止妇女开车——甚至外国妇女也得有个司机。然而，正象那里最年轻的大臣所指出的，“你们正是谈论女司机问题的人。我们则严肃对待你们所说的。”那天晚

2 上,提到妇女,就只有那么一次。妇女问题是件正事。

谈话在房间里嗡嗡地进行,咖啡不断地倒进客人的杯里;这时我从一个角落的有利位置开始环视四周。我身边有一张紧靠角落的桌子,上面放着一盏小台灯,那个灯座我想是镀金的。那盏台灯看来坚固而昂贵。灯罩仍然用玻璃纸包着,玻璃纸底下有制造商的警告字样:“使用时切勿将保护纸留在灯罩上。”我觉得,这个景象完全说明了今日沙特阿拉伯的问题和进步。也门佣人没有文化,看不懂警告。他们的主人则因国事繁忙而无暇或者甚至无心看看这警告。

在沙特,这样鲜明的对照比比皆是。他们拥有世界上设备最佳的医疗中心之一,但尚无足够的大夫为居民看病。他们正在以惊人的速度建筑学校,但必须大部分依靠外国教师和教授来讲课。他们制订了从未有过的最宏大的发展计划,而且有钱执行这项计划,但得由外国人去修建公路、学校、房屋和港口。沙特阿拉伯的目标是在今后十年内变成一个彻头彻尾的工业化国家,但贝杜因部落却至今仍游散于沙漠,宿营于星空下,听凭沙漠永恒规律的摆布。

从历史的角度看,沙特阿拉伯是个年轻国家。历史学家通常把这个现代国家的建立追溯到1902年,当时伊本·沙特从沙漠中杀出,用突然袭击的办法攻下家族的故里利雅得,最后占领了马斯马克城堡。这个城堡至今犹在。他们说,仍然能看见当年差点把拉西德人的总督钉在门上的那支长矛的矛头,还能看见拉西德的卫士们被杀死时溅在墙上的斑斑血迹。我看到了,但我无法证明嵌进门里的那片金属确是他们所说的。的确也没有人能肯定这样一点:门里尽是灰土,处处显示

年久失修，而且无数游客曾到此参观，还能把卫士们的血迹保留下来。但是墙门很低，门里第一间房子又很小，这意味着，当时的战斗必定是激烈的，因为即使请你进去也不大容易。因此，我也没有理由怀疑他们的话。

虽然 1902 年重新攻占利雅得，的确使沙特家族又回到他们所谓的故里，但利雅得——意即花园——最初是一个叫达哈姆·本·图瓦斯的人于十八世纪四十年代建立的。图瓦斯的世仇是现国王的祖先埃米尔<sup>①</sup>穆罕默德·伊本·沙特。当时由于沙特及其儿子埃米尔阿卜杜勒·阿齐兹的不断进犯，图瓦斯在利雅得修筑了防御工事。沙特当时住在德拉依叶，<sup>3</sup>这个地方是他们 1726 年占领的。

利雅得建立前两年，一位叫谢赫·穆罕默德·伊本·阿卜杜勒·瓦哈卜的布道士来到德拉依叶，向埃米尔沙特父子宣讲伊斯兰的严厉教规，号召他们重返纯朴的道路。经过他这样激发他们的宗教热忱，他们决心发动圣战，使周围村庄的居民都皈依他们的信仰。开始是小规模的战斗——参加第一个战役的只有一支七人组成的远征军——直到十八世纪七十年代，瓦哈比部队才征服了几乎整个中部平原内志。从 1745 年到 1773 年，敌对双方发生了三十五次战斗，最后达哈姆·本·图瓦斯不得不屈服于无可挽回的败局，逃离利雅得城。在二十八年的战乱中，估计有四千人死于这些沙漠的战斗。

利雅得的陷落，并没有使沙特家族从此止步。现在，瓦哈比的战士在埃米尔阿卜杜勒·阿齐兹·伊本·穆罕默德·

---

<sup>①</sup> 埃米尔是亲王、首领的意思。——译者

本·沙特的领导下，继续往前推进。他们残酷戮杀，威震四方。到十九世纪，沙特国土就扩展到了东部哈萨省全境、南部的阿西尔以及西部汉志的部分地域。瓦哈比部队甚至推进到大马士革，并洗劫了伊拉克的卡尔巴拉城。

沙特攻占麦加和麦地那两个圣城后，奥斯曼苏丹王开始注意其帝国内这个崛起的家族。他命令驻埃及总督穆罕默德·阿里夺回这两座圣城，并摧毁这个新兴的沙特国家。1812年麦加失守，1817年盖西姆陷落。沙特国家的首都德拉依叶，经过六个月的被困之后，于1818年失陷。德拉依叶被夷为平地，穆罕默德·阿里的军队留下的残迹至今仍然可以看到。

在十九世纪其余的大部分时间里，利雅得成为沙特家族的象征和必争之地。先是被黜酋长的一个侄子特尔其·伊本·阿卜杜拉夺取了德拉依叶和利雅得。由于传统的首都德拉依叶荒废凋落，他便选择利雅得作为首府。特尔其在一次礼拜五祷告后被刺，凶手是米沙里·伊本·阿卜杜勒·拉赫曼，而这个凶手又被特尔其的儿子费萨尔杀死。费萨尔·伊本·特尔其在1843年至1865年的统治期间，给内志带来了一个和平时期。但是，自他死后，沙特家族内部的争斗愈演愈烈，最后为穆罕默德·伊本·拉西德所击败。1887年，拉西德在利雅得派驻了总督。

沙特家族曾有一段时间企图卷土重来，行动虽英勇，但没有成功。到1891年，自恃甚高的沙特家族走投无路，只好逃往科威特避难。阿卜杜勒·拉赫曼将他十岁的儿子阿卜杜勒·阿齐兹和十一岁的女儿努拉绑在骆驼袋里，带到科威特。十年后，阿卜杜勒·阿齐兹带领一小批支持者——这些人被称

作“伊赫万”，即兄弟会——花了一年多的时间横越沙漠。当他1902年抵达利雅得城下时，他和九名部下翻越城墙，正好阿吉兰总督在祷告回来的路上与他们相遇。经过一番激烈的搏斗，他们杀死了阿吉兰，夺回了利雅得。阿卜杜勒·阿齐兹从此继续前进建立自己的王朝。

这就是这个王朝建立的简史，就是这个王朝，它现在拥有的钱财，不知道如何花法。这就是这样一个国家的背景，今天它已是中东最重要的阿拉伯国家，完全可用它的财富使它周围的各个邻国保持稳定。这个国家的财富使它进入世界的前列，只有美国、西德和日本能与之相比——而它在国际资本市场上拥有的大量金钱，连美国、西德和日本亦望尘莫及。然而，它的发财政富历史是不长的。这个国家从二十世纪三十年代首次发现石油后，财政一直很乱，直到六十年代初费萨尔从他的哥哥沙特手里接过权力之后，财政才得到整治。1973年石油输出国组织决定提高油价三倍之后，沙特阿拉伯才终于成为今天这样富强的国家。就在那时，还发生另一件令人震惊的事——费萨尔在每周一次的公开接见中被一个远亲刺杀身死。阿拉伯世界——实际上是全世界——都一时惊异不知道沙特阿拉伯的前景将是如何。然而，哈立德王储按原定计划接过了王位，沙特阿拉伯又向前迈进了一步。

但是，公开接见的仪式仍然举行，这件事使我想起沙特家族的发迹及其传统的领导方式。沙漠的人民有权向他们的国王请愿。他们称国王为“兄弟”，要他满足他们的要求。公开接见仪式今天虽是在安有通风设备的舒适大厅里举行，但与当年阿卜杜勒·阿齐兹周游沙漠时在帐篷檐下举行觐见仪式